

# Alice and Eleonore Schoenfeld 1<sup>st</sup> International String Competition (For Violin and Cello) Statement

Mission statement : The Alice and Eleonore Schoenfeld International String Competition for Violin and Cello aims to enrich the culture of music by recognizing and promoting highly gifted young musicians.

All of the following competition levels include solo and chamber ensemble categories:

## Professional Group :

Ages 17 to 25

Outstanding violinists and cellists at the outset of their professional careers will receive exposure, gain valuable experience and potentially open new doors of opportunity.

## Open Solo Group :

Ages 13 to 16

Emerging musicians will benefit from performing for an international panel of jurors, and be inspired to continue their journey to the professional level.

Ages 8-12

Promising young musicians will be exposed to international competition, boosting their enthusiasm for a future in music and enhancing their education at an impressionable age.

Chamber Music Ensembles :

Ages 10-16 Junior and 17-36 Senior

(on average age, 3 - 5 people, string group or with piano), Playing chamber music will give the musicians an opportunity to enrich their musical experience.

## Aficionados :

Highly talented amateurs from the ages of 8-12, 13-16, 17-20, also 21 and up will experience performing in front of an international panel of jurors and will have the opportunity to find their place in the world of music.

The Alice and Eleonore Schoenfeld International String Competition is co-hosted by the City of Hong Kong and the Grandmaster Orchestral Music Society, a non-profit organization. Representative offices will be set up to co-ordinate the preliminary qualifying competitions in participating countries and regions.



## 第一屆勛菲爾德國際弦樂比賽 (小提琴、大提琴)

繼「帕格尼尼小提琴比賽」、「柴可夫斯基音樂比賽」等知名賽事活動之後，又一個國際 A 級的弦樂比賽，即將在亞洲橫空出世，又將有很多青少年音樂神童們，將通過此次賽事，進入大家關注的視野。

在 2013 年「香港國際音樂節」舉辦之際，我們隆重地推出「愛麗絲與愛倫諾·勛菲爾德第一屆國際弦樂比賽」。該賽事活動由年逾 90 的享譽盛名的美國頂尖音樂教育家和演奏家愛麗絲·勛菲爾德教授擔任榮譽主席，並同意授權該賽事命名為“愛麗絲與愛倫諾·勛菲爾德國際弦樂比賽”(The Alice and Eleonore Schoenfeld International String Competition for Violin and Cello)。

愛麗絲·勛菲爾德與妹妹愛倫諾·勛菲爾德是上個世紀最為偉大的姐妹二重奏組，灌錄超過 300 張的唱片。她們從 1959 年起任教於洛杉磯南加州大學音樂學院。儘管該學院擁有海菲茲等大師，但也絲毫不能掩蓋她們二人的光芒，與海菲茲教授座席一樣，學院也設立有以她們姐妹命名的弦樂教授座席，該座席由愛麗絲擔任。而妹妹愛倫諾則擁有過皮亞蒂戈爾斯基大提琴教授座席，南加州大學桑頓音樂學院更是冠名興建了“勛菲爾德交響樂禮堂”，美國弦樂教師協會也先後為其姐妹二人頒發了“全美優秀藝術教育學者”的榮譽獎狀。

「勛菲爾德國際弦樂比賽」由香港「藝韻管弦樂協會」主辦，並由「美國青年音樂家基金會」聯合籌辦和葵涌及青衣區文藝協進會協辦，更獲得美國著名音樂學院和藝術機構 La Sierra University、Westmont College、Montecito International Music Festival、深圳交響樂團和史丹福大學青年管弦樂團的全力支持，並得到了音樂大師祖賓梅塔，埃森巴赫，麥克爾·提森·湯瑪斯等的大力支持，使「勛菲爾德國際弦樂比賽」成為全球最具權威性、份量最重和認受性最高的國際比賽之一。

本比賽旨在增強公眾對於高雅的音樂文化藝術的認知，並發掘出那些極有天賦的年輕音樂家。所以設立了專業組、愛樂組、公開組和室內樂等數個不同的組別，以便為更多的專業與愛樂者們提供更多的機會。我們相信，這裏會是一個實現音樂夢想的地方。

我們將安排在「愛樂組」別比賽的同時，專業組的參賽選手會到場觀摩。此舉除了可以鼓勵「愛樂組」的參賽者，更可令專業組的參賽選手深入瞭解到業餘選手的心路歷程，縱使他們不是全職的音樂學院學生，但亦能發揮出專業的水準，從而勉勵自己自強不息的精神。另一方面，我們會安排「愛樂組」的選手，去觀摩專業組別的比賽和為他們開辦多場大師班或分享會，透過觀摩、聽課和分享，讓他們瞭解到若然將來的理想是主修音樂或作為一位專業的樂手時，是該怎樣預備和經歷怎樣的過程。

「勛菲爾德國際弦樂比賽」已獲十多個國家的政府、音樂學院、團體和過百所琴行、音樂中心等承諾支持或協辦。我們將在數十個不同的國家和地區舉行初賽，而首屆決賽將在香港進行，我們希望透過香港的國際大都市形象，凝聚全球更多的弦樂愛好者和專業的樂手來參加這項盛事。



6	Competition Committee 賽事委員會
7	Congratulatory Speech 嘉賓祝賀
20	Alice and Eleonore Schoenfeld 愛麗絲與愛倫諾·勛菲爾德
27	Jury Panel 賽事評委
30	Grandmaster Orchestral Music Society 藝韻管弦樂協會
33	Young Musicians Foundation 美國青年音樂家基金會
34	Guest Performer 演出單位
35	Jury Panel 賽事評委
46	Piano Accompanists 專業組鋼琴伴奏
48	Aficionado Jury Panel 愛樂組賽事評委
50	Piano Accompanists 公開組及愛樂組鋼琴伴奏
52	Professional Group Competitors 專業組決賽名單
56	Open Group Competitors 公開組決賽名單
64	Aficionado Competitor 愛樂組決賽名單
75	Competition Prizes 比賽獎項
80	Schedule 賽程表
86	Acknowledgement 鳴謝

The Organising Committee for  
Alice and Eleonore Schoenfeld 1<sup>st</sup> International String Competition  
第一屆勛菲爾德國際弦樂比賽籌備委員會



**榮譽主席 Founder**  
愛麗絲·勛菲爾德 教授  
Alice Schoenfeld

<b>藝術總監</b> 薛蘇里 教授	<b>Artistic Director</b> Suli Xue
<b>藝術委員會主席</b> Christoph Poppen	<b>Chairman of the Artistic committee</b> Christoph Poppen
<b>評審委員會主席</b> Jorge Mester	<b>Chairman of the Jury</b> Jorge Mester
<b>YMF 執行總監</b> Julia Gaskill	<b>YMF Executive Director</b> Julia Gaskill
<b>統籌主任</b> 黃甦 教授	<b>Program Director</b> Frank Su Huang
<b>王勇 教授</b>	<b>Yong Wang</b>
<b>首席顧問</b> 薛濱夏 教授	<b>Principial Adviser</b> BinXia Xue
<b>顧問</b> 葉惠康 博士	<b>Consultant Director</b> Dr. YIP Wai Hong (MH)
<b>梁兆棠 校長</b>	<b>Leung Siu Tong</b>
<b>郭嘉特 教授</b>	<b>Mr. Gabriel Kwok</b>

**主辦單位 Organizer**  
藝韻管弦樂協會 Grandmaster Orchestral Music Society

**協辦單位 Presenter**  
美國青年音樂家基金會 Young Musicians Foundation  
葵涌及青衣區文藝協進會 Kwai Chung & Tsing Yi District  
Culture & Arts Co-ordinating Association

**活動統籌 Marketing & Promotion**  
俊文樂器貿易有限公司 Chairman Instruments Trading Limited  
香港音樂教育學院 Hong Kong Conservatory of Music

**賽事委員會 Competition Committee**

**主席 Chairman**  
許俊輝 先生 Mr. Frankie Chun Fai Hui

**副主席 Vice Chairman**  
古揚邦 先生 Mr. Yeung-Pong Koo

**主任 Officer**  
鄧沛賢 先生 Mr. Leo Tang

**副主任 Deputy Chairman**  
黃衛明 先生 Mr. Wai-Ming Wong  
黃偉文 先生 Mr. Wai-Man Wong  
蔡嘉樂 先生 Mr. Carl Choi  
李世康 先生 Mr. Simon Li

**財務 Financial Officer**  
鄧沛賢 先生 Mr. Leo Tang

**秘書 Secretary**  
陳秋榮 先生 Mr. John Chan

**推廣 Marketing Officer**  
方俊豪 先生 Mr. Carson Fong  
李慧娟 小姐 Ms. Abby Lee

**場務 Stage Director**  
李國雄 先生 Mr. Jazzy Li

**總務 General Manager**  
鄧沛桓 先生 Mr. Roy Tang

**票務 Ticket Officer**  
袁詩韻 小姐 Ms. Sze Wan Yuen

**委員 Committee Members**  
盧麗瓊 女士 Ms. Dona Lo  
徐紹輝 先生 Mr. Tony Tsui  
古浩聲 先生 Mr. Ho-Sing Koo  
溫堅英 小姐 Ms. Sandra Wan  
李兆南 先生 Mr. Anthony Lee  
陳國浩 先生 Mr. Kwok Ho Chan

*Supporting the introduction  
of this very important competition  
for talented young people*

*Zubin Mehta*

鼎力支持這個年輕人才薈萃的音樂盛事  
祖賓·梅塔



Schoenfeld Duo and conductor Zubin Mehta . They performed together many years.  
勳氏與世界著名指揮家、多年合作者祖賓梅塔留影。